

## Notions importantes du système éducatif (glossaire)

Abitur	Le baccalauréat donne un accès à l'université. Il est également appelé baccalauréat général. ( <i>voir Hochschulreife</i> )
Allgemeinbildende Schule	Les écoles d'enseignement général sont tous les types d'écoles qui ne débouchent pas sur un diplôme professionnel.
Arbeitsgemeinschaften (AG)	De nombreuses écoles proposent des groupes de travail (GT) sur différents thèmes auxquels les élèves peuvent participer (par ex. chorale, guitare, travail du bois). La participation est généralement volontaire et a lieu en dehors des heures de cours régulières. Les GT peuvent être dirigés par ex. par des enseignants, des parents ou des élèves plus âgés.
AVdual	La « préparation à la formation en alternance » (AVdual) s'adresse aux jeunes qui, après avoir fréquenté une école d'enseignement général, ont encore besoin de soutien pour démarrer leur carrière professionnelle. La préparation à la formation d'un an se fait sur base d'alternance ; c'est-à-dire qu'elle se déroule à la fois à l'école et dans une entreprise.
Begleitende Lernhilfe	Les enfants qui fréquentent une classe ordinaire, mais qui manquent encore d'assurance en allemand, peuvent bénéficier d'une aide à l'apprentissage en plus de l'enseignement régulier. Accompagnés par des pédagogues, les enfants peuvent faire leurs devoirs et pratiquer l'allemand.
Beratungslehrkraft	Les conseillers d'orientation sont des enseignants formés par des psychologues scolaires pour conseiller les élèves et leurs parents. Ce sont des personnes de contact en cas de difficultés scolaires ou de questions sur le système éducatif.
Berufliche Orientierung (BO)	Dans le Bade-Wurtemberg, l'orientation professionnelle commence dès la 5e classe. Celle-ci doit aider les élèves à se pencher très tôt sur le choix d'une profession et à pouvoir prendre plus tard une décision qualifiée.
Bezugserzieher	Il est important pour les enfants d'avoir une personne de référence fixe ; surtout dans les premières années de leur vie. C'est pourquoi certaines crèches appliquent le « système d'éducateurs de référence ». Cela signifie qu'au début, la prise en charge se fait toujours par les mêmes personnes. Après un certain temps, d'autres éducateurs entrent en jeu. L'éducateur de référence est également la personne de contact pour les parents.
Bildungspaket	La mallette pédagogique permet de soutenir les enfants et les jeunes dont les parents ont peu de moyens. Elle comprend des prestations pour l'éducation et la participation, c'est-à-dire des offres à l'école et pendant les loisirs, par ex. les sorties scolaires, le soutien scolaire, l'encadrement pendant les vacances. Les parents peuvent utiliser la mallette pédagogique s'ils n'ont pas les moyens de payer de telles offres.
Bildungsplan / Lehrplan	Le plan d'éducation – avant : Le programme scolaire – comprend les contenus et les objectifs d'apprentissage selon le type et le niveau d'enseignement. Les plans peuvent être consultés par le public et sont obligatoires pour les enseignants.
Einschulungsuntersuchung (ESU)	Avant que les enfants n'entrent à l'école, un rendez-vous doit être pris avec le service de santé publique. Des professionnels

	de la santé vérifient si le développement et l'état de santé des enfants leur permettent d'être scolarisés. Il s'agit de l'examen d'entrée à l'école – EEE en abrégé.
Elternbeirat	Le conseil des parents se compose des représentants élus des parents de toutes les classes d'une école. Il est associé à toutes les questions importantes concernant l'école. Le conseil des parents d'une école élit un président ou une présidente du conseil des parents ainsi que son suppléant.
Elterngespräch	Un échange régulier entre les parents et les enseignants est important pour permettre un bon développement de l'enfant. C'est pourquoi des réunions avec les parents sont régulièrement organisées. Tant les parents que les enseignants peuvent demander un entretien. Celui-ci se déroule généralement à l'école et peut être accompagné, si vous le souhaitez, par un interprète communautaire. Il en va de même pour la crèche.
Elternsprechtage	La journée de rencontre des parents a lieu régulièrement dans de nombreuses écoles et constitue une bonne occasion pour les parents de s'entretenir avec les enseignants de leurs enfants. C'est l'enseignant de la classe ou la direction de l'école qui se charge de l'invitation. Les parents peuvent indiquer à l'avance l'enseignant avec lequel ils souhaitent s'entretenir. La réunion des parents n'est pas obligatoire, mais elle est très importante pour l'échange.
Elternvertretung	Afin d'impliquer les parents dans la vie de l'école et de leur permettre de s'exprimer, il y a deux représentants des parents dans chaque classe. Ces personnes sont appelées représentants des parents d'élèves. Ils représentent les parents de la classe au conseil des parents et auprès des enseignants et informent les autres parents des choses importantes. Tous les parents de la classe peuvent s'adresser à l'association des parents d'élèves.
Erziehungspartnerschaft	Le partenariat éducatif concerne la coopération entre les parents et les professionnels de l'éducation (par ex. enseignants, éducateurs). Les parents et les professionnels de l'éducation étant responsables de l'éducation et aussi de la formation d'un enfant, devraient échanger régulièrement leurs points de vue et parler des difficultés rencontrées.
Ferienbetreuung	L'école est fermée pendant les vacances scolaires, il n'y a donc pas de cours. Cependant, de nombreuses écoles, associations ou villes proposent un encadrement. Celui-ci est facultatif et coûte souvent de l'argent. Si les parents ne peuvent pas payer la cotisation normale, une cotisation moins élevée est généralement possible.
Ganztagsschule	Dans le Bade-Wurtemberg, de plus en plus d'écoles deviennent des écoles ouvertes toute la journée. Dans les écoles à plein temps, les enfants et les jeunes n'ont pas seulement cours le matin, mais sont pris en charge au moins 7 heures par jour. Il existe des écoles à temps plein obligatoires où tous les enfants ont le même temps d'encadrement. Et il existe des formules à option où les parents peuvent choisir entre 3 et 4 jours d'école.

Gesamtelternbeirat (GEB)	Le conseil général des parents d'élèves est un organe composé des présidents des conseils des parents de toutes les écoles publiques ayant le même pouvoir organisateur (en général une ville ou une commune). Il représente les intérêts des parents auprès de l'autorité scolaire.
Grundschulempfehlung	La recommandation de l'école primaire est une estimation par l'école concernant la prochaine école qui conviendra à l'enfant. Elle est établie par les enseignants de l'enfant et transmise par écrit aux parents. Cette recommandation n'est pas contraignante mais doit être prise au sérieux par les parents.
Grundschulförderklasse	En règle générale, les enfants entrent à l'école à l'âge de 6 ans. Mais il arrive parfois que cela soit repoussé d'un an, c'est-à-dire qu'ils ne commencent l'école qu'à 7 ans. Auparavant, ils peuvent fréquenter une classe de soutien de l'école primaire, dans laquelle ils s'habituent à l'école de manière ludique et où ils sont sciemment stimulés.
Hochschulreife	Le baccalauréat atteste qu'un élève a la capacité de poursuivre des études. On distingue le baccalauréat général (Abitur), valable pour tous les établissements d'enseignement supérieur, et le baccalauréat spécialisé (Fachabitur), valable pour les Fachhochschulen.
Hochschulzugangsberechtigung	Les personnes qui souhaitent étudier dans une université allemande ont besoin de ce que l'on appelle une « autorisation d'accès à l'université ». Il s'agit d'un diplôme de formation pour des études supérieures. Le diplôme peut être obtenu soit par des résultats scolaires, soit par des résultats professionnels.
Hort	Dans une garderie, les enfants scolarisés sont pris en charge après l'école jusqu'à l'âge de 14 ans. La garderie propose un accueil facultatif l'après-midi du lundi au vendredi et est généralement ouverte pendant les vacances scolaires. Elle peut se situer dans l'école ou à proximité de l'école.
Inklusion	Les enfants qui ont droit à une aide pédagogique spéciale peuvent fréquenter un SBBZ (centre pédagogique spécial de formation et de conseil) ( <i>voir SBBZ</i> ) ou une école générale. A l'école générale, ils sont scolarisés avec tous les autres élèves ; c'est ce qu'on appelle l'inclusion. En règle générale, ils bénéficient d'un soutien supplémentaire en dehors des cours ou pendant.
Inklusionskraft	La personne chargée de l'inclusion est également appelée « spécialiste de l'inclusion » ou « auxiliaire d'intégration ». Elle aide les enfants et les jeunes, ayant droit à un soutien pédagogique spécial, à obtenir leur diplôme de fin d'études.
Jahrgangsübergreifende / Jahrgangsgemischte Klassen	Certaines écoles primaires dispensent un enseignement commun aux enfants de la 1re et 2e classe ou de la 3e et 4e classe. Cela a l'avantage de permettre aux plus jeunes d'apprendre des plus âgés. Les plus âgés apprennent à leur tour à prendre des responsabilités.
Kernzeitbetreuung	Encadrement avant et après les cours ( <i>voir Verlässliche Grundschule - école primaire fiable</i> )
Kita	Les structures de garde d'enfants (Kitas) sont divisées en crèche pour les moins de 3 ans et en jardin d'enfants pour les 3-6 ans. À la crèche, les enfants sont pris en charge par des

	professionnels de l'éducation et préparés à l'école.
Klassenfahrt	Le voyage scolaire est une excursion avec toute la classe qui se déroule pendant la période scolaire. Un voyage scolaire se déroule généralement sur plusieurs jours, ce qui signifie que la classe passe la nuit dans une auberge ou un centre de vacances scolaires ( <i>voir centre de vacances scolaires</i> ). Les excursions d'une journée avec la classe sont généralement appelées sorties scolaires.
Klassenlehrertandem	Le tandem d'enseignants de classe signifie que deux enseignants dirigent ensemble une classe. Les élèves ont ainsi deux interlocuteurs fixes.
Klassenpflegschaftssitzung	L'association de tous les parents et enseignants d'une classe s'appelle le conseil de classe. Il y a au moins une réunion de l'équipe de direction de la classe par semestre ; c'est la réunion de l'équipe de direction de la classe. On l'appelle aussi la réunion des parents. Outre les parents, l'enseignant de la classe et souvent d'autres enseignants sont aussi présents.
Kursstufe	Le terme de niveau de cours est utilisé au lycée. Il décrit les deux dernières années de scolarité avant l'obtention du baccalauréat. Ces deux années sont divisées en quatre niveaux de cours.
Landeselternbeirat (LEB)	Le conseil des parents du Land de Bade-Wurtemberg est élu par les présidents des conseils des parents des écoles du Land. Le conseil des parents du Land conseille le ministère de l'Éducation et représente les intérêts des parents au niveau du Land.
Landesschülerbeirat (LSBR)	Le Landesschülerbeirat (Conseil de la vie lycéenne) est un organe composé d'élèves de différents types d'écoles. Ils conseillent le ministère de l'Éducation sur les questions relatives à l'organisation de l'enseignement et de l'école.
Lernstandgespräch	L'entretien sur le niveau d'apprentissage (également appelé entretien de développement de l'apprentissage) est un entretien entre l'enseignant et l'enfant scolarisé qui porte sur ses progrès dans l'apprentissage. Les parents assistent à ces entretiens.
Masernschutzgesetz	Dans les crèches et les écoles du Bade-Wurtemberg, la vaccination contre la rougeole est obligatoire. Ce que cela signifie : Chaque enfant doit être vacciné contre la rougeole avant son premier jour à la crèche ou à l'école. C'est important pour que l'enfant se protège et protège les autres enfants du groupe ou de la classe de la maladie.
Nachmittagsbetreuung	De nombreuses écoles d'enseignement général proposent une prise en charge flexible l'après-midi. Les enfants et les jeunes peuvent y être pris en charge après les cours, par ex. pendant que les parents sont au travail. L'accueil flexible de l'après-midi commence au plus tôt à 12 h et se termine au plus tard à 17 h 30.
Orientierungsplan	Le plan d'orientation est la base du travail pédagogique dans la crèche. Ce document, qui est à la disposition du public, donne aux éducateurs des impulsions pour une éducation et un encouragement continus des enfants.
Orientierungsstufe	Les 5e et 6e classes sont appelées classes d'orientation. Après avoir quitté l'école primaire, les élèves doivent s'orienter vers

	l'école secondaire. S'ils constatent que le type d'école choisi est trop difficile ou trop facile pour eux, le plus simple est de changer de type d'école aux niveaux 5 et 6.
Regelklasse	La classe ordinaire est la classe scolaire que la plupart des élèves fréquentent. C'est le type de classe considéré comme normal.
SBBZ	Le centre de formation et de conseil pour l'enseignement spécialisé (Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentrum - SBBZ) est un type d'école où sont scolarisés les enfants ayant besoin d'un soutien. Il existe des SBBZ avec différentes spécialisations.
Schulamt	Le Schulamt (bureau des affaires scolaires) est un organisme public chargé du contrôle technique des écoles et de l'organisation du personnel enseignant.
Schulbegleiter	Les accompagnateurs scolaires s'occupent d'élèves qui ont besoin d'un soutien dans des domaines très différents. Ils les aident à s'en sortir en classe ou sont des personnes de contact en cas de crise personnelle. À la place d'accompagnateurs scolaires, on utilise parfois le terme d'agent d'inclusion.
Schülermitverantwortung	Une bonne école dépend du fait que les élèves souhaitent participer à l'organisation de la vie scolaire et en assumer la responsabilité. Pour ce faire, les élèves d'une classe à partir de la 5e année élisent chacun deux délégués de classe. Les délégués de classe sont membres du conseil des élèves de l'école. Ils peuvent participer à d'autres organes tels que la conférence scolaire. Les élèves à partir de la 7e année peuvent également participer au Landeschülerbeirat (LSBR).
Schulförderverein	Une association de soutien scolaire est une association à but non lucratif dont l'objectif est de promouvoir une école ou un établissement d'enseignement. Ce sont surtout les parents et les enseignants qui s'y engagent.
Schulkonferenz	À l'école, il existe différents comités qui contribuent à définir le quotidien et les priorités d'une école. Le conseil scolaire est l'organe de participation suprême. Les enseignants, les parents et – dans l'enseignement secondaire – les élèves y sont représentés conjointement.
Schullandheim	Les foyers scolaires sont des lieux d'apprentissage en dehors de l'école. Ils se trouvent généralement dans un environnement où la nature est abondante. Les classes passent leurs semaines de projet dans des foyers scolaires et y apprennent beaucoup de choses sur la nature, le paysage et la culture.
Schulpflicht	Dans le Bade-Wurtemberg, l'école est obligatoire. Cela signifie que les enfants doivent aller à l'école à partir de 6 ans. Ils y sont tenus d'être présents. Si par ex. un enfant est malade, les parents doivent formuler une excuse par écrit. La scolarité obligatoire prend fin lorsque l'enfant atteint l'âge de 18 ans.
Schulpraktikum	Le stage scolaire (ou stage d'élève, stage professionnel) est une mesure d'orientation professionnelle ( <i>voir Orientation professionnelle</i> ). Tous les élèves qui fréquentent la 9e classe d'une Realschule ou d'un Gymnasium doivent effectuer un stage d'une semaine. Dans la Realschule, il s'agit du BORS, au lycée du BOGY.

Schulsozialarbeit	Le travail social scolaire est réalisé conjointement par l'aide à la jeunesse et l'école. Il est destiné à tous les élèves d'une école. Il s'adresse en particulier aux enfants et aux jeunes qui cherchent un soutien professionnel en cas de problèmes et de conflits. Les parents peuvent également s'adresser au service social scolaire en cas de problèmes avec l'école ou leur enfant scolarisé.
Sonderpädagogischer Förderbedarf / Sonderpädagogische Förderung	Si un enfant a besoin d'un soutien particulier, il peut avoir des besoins éducatifs spéciaux. Ceux-ci sont déterminés par des spécialistes et constituent une condition préalable à la fréquentation d'un SBBZ ( <i>voir SBBZ</i> ) ou à la promotion inclusive dans une école générale ( <i>voir Inclusion</i> ).
Übertrittsverfahren	Le changement de l'école primaire (jusqu'à la 4e classe) à une école secondaire (à partir de la 5e classe) s'appelle la transition. Pour que le changement soit aussi simple que possible pour les enfants et les parents, il existe certaines procédures. Celles-ci comprennent par ex. une réunion d'information au cours de laquelle les types d'écoles secondaires sont présentés, la recommandation de l'école primaire, des entretiens avec les parents et la possibilité pour les parents de demander des conseils.
VAB-O	Au cours de « l'année de préqualification travail/profession » (VAB-O), l'accent est mis sur l'apprentissage de l'allemand. Cela s'adresse aux jeunes qui n'ont pas ou peu de connaissances en allemand et qui souhaitent commencer une formation professionnelle. Le VAB-O se déroule dans une école professionnelle et permet en parallèle d'avoir un premier aperçu de la vie professionnelle.
Verlässliche Grundschule	La « Verlässliche Grundschule » est une offre de prise en charge dans les écoles. En fonction des heures de cours, un encadrement est assuré avant et après les cours. Cela garantit que les enfants sont pris en charge jusqu'à six heures le matin (par ex. de 7 à 13 h). Le temps d'accueil se termine au plus tard à 14 h.
Vorbereitungsklasse (VKL)	Les classes préparatoires accueillent les enfants qui ne parlent pas encore ou peu l'allemand. Ils bénéficient d'un soutien linguistique intensif et sont préparés à l'enseignement en classe ordinaire. Ils acquièrent également des connaissances de base sur la démocratie en Allemagne.
Vorschulunterricht	Avant que les enfants n'entrent à l'école, de nombreuses garderies proposent un enseignement préscolaire. Il s'adresse aux enfants en dernière année de maternelle. Ils sont préparés à l'école primaire en s'exerçant à rester assis tranquillement, en résolvant les premiers exercices d'écriture et de calcul ou en apprenant quelques règles à l'école.
Wahlfach	En règle générale, toutes les matières enseignées à l'école sont obligatoires pour les élèves. Leur présence est obligatoire. La plupart des matières sont imposées par le ministère. En outre, il existe également des matières dites à option. Ici, les jeunes peuvent décider eux-mêmes de la matière qu'ils souhaitent étudier. C'est souvent le cas pour les langues, par exemple. Au lycée, un jeune peut décider s'il préfère apprendre le français ou

	le latin à partir de la 7e classe. Une fois le choix effectué, l'élève est obligé d'assister aux cours de cette matière.
Weiterführende Schule	Les enfants passent les quatre premières années de leur scolarité à l'école primaire. Ensuite, ils changent généralement d'école. Les écoles qui proposent un enseignement à partir de la 5e classe sont appelées « écoles secondaires ».
Zweiter Bildungsweg	Le système éducatif du Bade-Wurtemberg est souple. Cela signifie qu'il y a toujours la possibilité de se former et de changer d'école. Même les personnes qui ont terminé une formation professionnelle peuvent retourner à l'école et obtenir de nouveaux diplômes. C'est ce qu'on appelle la deuxième voie de formation. Souvent, ces diplômes sont ensuite obtenus dans des lycées professionnels.